
Art. 4273/4274

D	Gebrauchsanweisung lightline Transformatoren ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Leuchten
GB	Operating Instructions lightline Transformers ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lamps
F	Mode d'emploi Transformateurs lightline ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Luminaires
NL	Gebruiksaanwijzing lightline Transformatoren ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lampen
S	Bruksanvisning lightline Transformatorer ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lampor
FI	Käyttöohje lightline Muuntajat ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Valaisimet
I	Istruzioni per l'uso lightline Trasformatore ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lampade
E	Manual de instrucciones lightline Transformadores ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Faroles
P	Instruções de manejo lightline Transformadores ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lampiões
TR	Kullanma Talimatı lightline Transformatörler ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lambalar
GR	Οδηγίες χρήσης lightline Μετασχηματιστές ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – φωτιστικά
DK	Bruksanvisning lightline Transformere ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lamper
N	Bruksanvisning lightline Transformatorer ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lamper

Abb. A

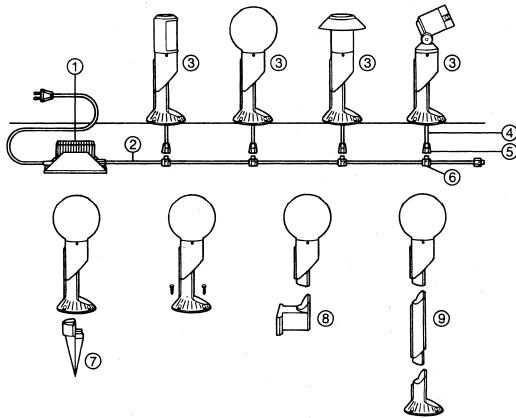


Abb. A 1

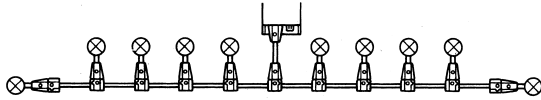


Abb. A 2

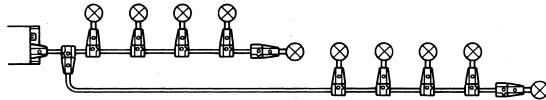


Abb. A 3

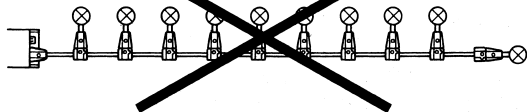


Abb. B

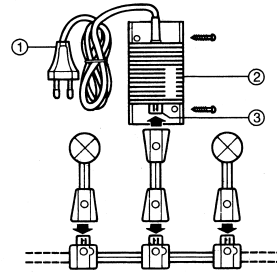


Abb. C

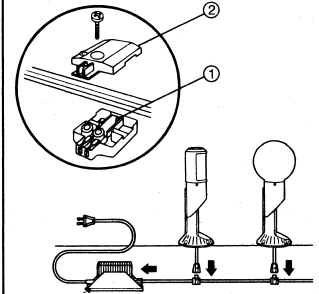
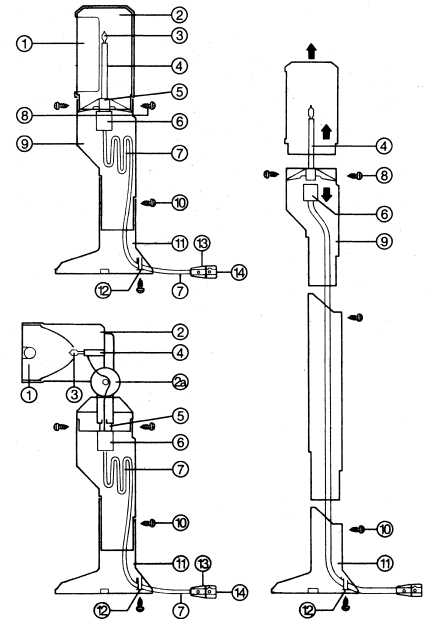


Abb. D



lightline GARDENA®**Transformateurs****ST 30/1 (réf. 4273)****ST 60/2 (réf. 4274)****ST 100/2 (réf. 4275)****Luminaires-Spots****(réf. 4200, 4202,****4204, 4206, 4208)****Mode d'emploi****1. Information sur le mode d'emploi**

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant la réalisation de votre installation *lightline*. Conservez-le précieusement et suivez les indications qui y figurent. Il vous permettra de réaliser une installation parfaite, et en toute sécurité.

Le respect des préconisations données par le fabricant et énoncées dans ce mode d'emploi est une condition au bon fonctionnement et à la longévité de vos accessoires *lightline*.

2. Domaine d'application

lightline GARDENA est un système d'éclairage 12 V basse tension. *lightline GARDENA* est conçu pour l'éclairage des jardins et des terrasses.

Contenu

1. Information sur le mode d'emploi
2. Domaine d'application
3. Descriptif d'une installation
4. Mise en service et utilisation
5. Transformateurs *lightline*
 - 5.1. Caractéristiques techniques
 - 5.2. Descriptif
 - 5.3. Nombre de luminaires et spots par transformateur
 - 5.4. Entretien et rangement.
6. Luminaires et spots *lightline*
 - 6.1. Caractéristiques techniques
 - 6.2. Descriptif
 - 6.3. Utilisation de la rehausse
 - 6.4. Remplacement des ampoules
 - 6.5. Entretien et rangement
7. Incidents de fonctionnement
8. Conseils et précautions d'emploi
9. Garantie

lightline GARDENA n'est pas conçu pour l'éclairage des bassins, et les luminaires, spots et lampions ne doivent en aucun cas être immergés.

⚠ Attention! Les accessoires *lightline GARDENA*, connexions, contacteurs, luminaires, spots, lampions et câbles sont exclusivement conçus pour une utilisation en 12 volts basse tension. Toute utilisation en 220/230 V entraîne un danger de mort.

3. Descriptif d'une installation (figure A)

1. Transformateur (ST 30/1, ST 60/2, ST 100/2)
2. Câble principal (15 m/25 m) complet avec fiche et prise de connexion
3. Luminaires/Spots
4. Câble de connexion

5. Fiche
6. Prise
7. Pic
8. Support mural pour luminaire
9. Rehausse

4. Mise en service et utilisation

Avant la réalisation de votre installation d'éclairage *lightline GARDENA*, prévoyez un croquis sur lequel vous ferez figurer les grandes lignes du montage que vous souhaitez mettre en place, et appuyez-vous sur les schémas présentés au début de ce mode d'emploi :

- Placez, autant que possible, le transformateur au milieu de l'installation (figure A1), et vérifiez la proximité d'une prise de courant 220/230 volts pour son alimentation.
- Évitez les trop grandes longueurs de câble (figure A3), et ayez plutôt recours à des dédoublements de réseau (figure A2).
- Vous veillerez à respecter un espace régulier entre les luminaires, spots et lampions branchés sur un même circuit. La concentration de plusieurs luminaires, spots et lampions en fin de circuit entraîne en effet une baisse de tension sur l'ensemble.
- Prévoyez les différents types de luminaires/spots que vous souhaitez utiliser, et mettez en évidence sur votre dessin les reliefs du terrain, les allées,...
- Prévoyez que chaque type de luminaire/spot distille une forme d'éclairage qui lui est propre.
- Ayez en tête toutes les formes de montages possibles pour vos luminaires/spots :

- fixés sur soi dur (bois, béton, etc...),
- plantés en terre, par simple emboîtement sur pics, réf. 4317,
- fixés au mur, à l'aide du support mural pour luminaire, réf. 4313.

- Prévoyez le tracé du câble principal en tenant compte des 120 cm de câble de connexion de chaque luminaire/spot.
- Pour éviter tout risque de corrosion, faites en sorte que les connexions et les câbles *lightline GARDENA* ne soient pas implantés en zone d'humidité permanente.
- Nous conseillons de réaliser votre installation *lightline GARDENA* à des températures supérieures à 0°. Dans le cas contraire, les câbles perdraient en effet de leur élasticité.

Mise en service du transformateur (figure B)

- Les transformateurs *lightline GARDENA* ont été conçus pour pouvoir être installés en extérieur. Choisissez néanmoins la proximité d'une prise de courant (terrasse, garage... etc...) pour la mise en service de votre transformateur.

⚠ Ne soumettez pas votre transformateur à une exposition solaire directe. Placez-le dans un endroit en permanence à l'ombre.

- Vous pouvez installer votre transformateur au sol ou au mur. Choisissez de toute façon un endroit sûr et sans

danger, à l'abri de tout risque d'humidité permanente. Si vous choisissez de le fixer au mur, veillez en plus à ce que les fiches pour câble principal (3) soient bien dirigées vers le bas.

- Avec les transformateurs ST 60/2 + ST 100/2, vous avez la possibilité de brancher un ou deux câbles principaux. Quelle que soit l'option choisie, le câble principal se branche sur la prise n° 3, tel que présenté figure B.

⚠ N'utilisez que des accessoires *lightline* GARDENA.

Connexion des luminaires/ spots au câble principal (figure C)

- Séparez la prise (15) de la fiche (14) et ouvrez la prise en dévissant la vis cruciforme qui la traverse.
- Placez le câble principal sur les deux contacts de la prise et pressez-le dessus. *lightline* GARDENA fonctionnant en courant alternatif, vous pouvez donc brancher la prise indifféremment dans un sens ou un autre sur le câble.

- Remplacez le dessus de la prise, et refermez en vissant.
- Re-branchez la fiche du luminaire/spot (14) dans sa prise (15) fixée sur le câble principal, et procédez de même pour tous les autres luminaires/spots.

Pour plus de confort, les câbles *lightline* GARDENA peuvent être enterrés ou laissés en surface, et ceci sans aucun risque.

Une fois vos luminaires, spots et lampions branchés, vérifiez la tension d'éclairage sur l'ensemble de l'installation : il vous suffit pour cela de connecter le câble principal à la prise correspondante sur le transformateur, puis de mettre ce dernier sous tension.

5. Transformateurs *lightline*

5.1. Caractéristiques techniques

Les transformateurs ST 30/1, ST 60/2 et ST 100/2 transforment le courant électrique 220/230 V en courant électrique 12 volts basse tension. Equipés d'un disjoncteur thermique, ils vous protègent de tout risque de surchauffe ou de court-circuit.

	ST 30/1	ST 60/2	ST 100/2
Tension :	220/230 V/12 V, 50 Hz	220/230 V/12 V, 50 Hz	220/230 V/12 V, 50 Hz
Puissance :	30 W	60 W	100 W
Nombre de sorties :	1	2	2
Température maxi :	+ 40° C	+ 40° C	+ 40° C
Protection (classe) :	II	II	II

	ST 30/1	ST 60/2	ST 100/2
Câble d'alimentation :	2 m/H 05 RNF	2 m/H 05 RNF	2 m/H 05 RNF
Domaine d'utilisation :	peut être placé à l'intérieur comme à l'extérieur	peut être placé à l'intérieur comme à l'extérieur	peut être placé à l'intérieur comme à l'extérieur
Longueur maximum de câble :	30 m	50 m	100 m au total des 2 réseaux

5.2. Descriptif

1. 2 m de câble d'alimentation
2. Carter de protection
3. Prises pour câble principal
 - ST 30/1 : 1 sortie
 - ST 60 et ST 100 : 2 sorties

la consommation des luminaires, spots et lampions, et de la longueur de câble.

5.3. Nombre de luminaires/ spots par transformateur

Le nombre de luminaires, spots et lampions par transformateur s'apprécie en fonction de la puissance du transformateur, de

Les luminaires et le spot *lightline* GARDENA fonctionnent avec des ampoules halogènes 10 W, le spot 50 W *lightline* GARDENA avec une ampoule halogène 50 W, et les lampions *lightline* GARDENA avec des ampoules 3 W.

Capacité de branchement maximum :

Transformateur	ST 30/1	ST 60/2	ST 100/2
Puissance :	30 W	60 W	100 W
Nombre maximum de spot 50 W :	-	1	2
de luminaires et spots 10 W :	3	6	10
de lampions 3 W :	10	20	33
Longueur maximum de câble :	30 m	50 m	100 m
Exemples de combinaisons d'installations <i>lightline</i> GARDENA :	1 x 10 W 5 x 3 W	3 x 10 W 10 x 3 W	7 x 10 W 10 x 3 W
	Total 25 W	Total 60 W	Total 100 W

Transformateur	ST 30/1	ST 60/2	ST 100/2
		ou 3 x 10 W 5 x 3 W	ou 8 x 10 W 5 x 3 W
		Total 45 W	Total 95 W ou 1 x 50 W 5 x 10 W
			Total 100 W

Pour être certain du bon fonctionnement de votre installation, additionnez les watts des luminaires, spots et lampions *lightline* que vous souhaitez brancher, et comparez ce résultat à la puissance du transformateur *lightline* que vous avez retenu. Si ce résultat est inférieur ou égal à la puissance mentionnée du transformateur, et si vous avez bien respecté la longueur maximum de câble indiquée ci-dessus, votre installation est techniquement prête à fonctionner. En clair, tous les luminaires, spots et lampions de l'installation disposeront de la tension suffisante à leur bon fonctionnement.

⚠ Attention! La somme des puissances des luminaires, spots et lampions d'une même installation ne doit pas dépasser la puissance du transformateur qui les alimente.

5.4 Entretien et rangement

Votre transformateur *lightline* GARDENA ne nécessite aucun entretien particulier.

Surveillez simplement et à intervalles réguliers les connexions câble d'alimentation-transformateur et transformateur-câble principal. Protégez-les de toute salissure et nettoyez-les si besoin est.

6. Luminaires et spots *lightline*

6.1 Caractéristiques techniques

Tension : 12 V
Ampoule halogène : 10 W/50 W
Culot (type) : G 4/GY 6,35

Les luminaires et les spots *lightline* GARDENA sont livrés complets prêts à l'emploi, avec ampoule halogène, 90 cm de

câble de connexion et nécessaire de connexion.

6.2. Descriptif (figure D)

- 1) Diffuseur/Réflecteur
- 2) Pare-lumière/
Tête orientable
- 2a) Articulation de la tête
- 3) Ampoule halogène
10 W/50 W
- 4) Porte-ampoule
- 5) Fiche
- 6) Prise
- 7) Câble de connexion
(90 cm)
- 8) Vis de blocage du diffuseur
- 9) Corps
- 10) Vis de blocage du corps
- 11) Socle
- 12) Bloque-câble
- 13) Fiche
- 14) Prise pour branchement
sur câble principal.

6.3. Utilisation de la rehausse

(figure D)
La rehausse, réf 4311, vous permet de surélever les luminaires

lightline GARDENA. Vous devez, pour ce faire (figure C) :

- dévisser (8) les vis de blocage du diffuseur,
- retirer le diffuseur,
- retirer le porte-ampoule (4) et débrancher la prise (6),
- dévisser les vis de blocage du corps (10),
- séparer le corps du luminaire (9) de son socle (11),
- passer le câble dans la ou les rehausse(s),
- placer 1 entre le socle et le corps du luminaire,
- visser la ou les rehausse(s) sur le socle,
- faire passer le câble à travers le corps du luminaire,
- fixer et visser le corps en bout de rehausse,
- En cas de besoin, pour éviter toute tension sur le câble, libérez un peu de câble du bloque-câble (12).
- rebrancher la prise du câble (6) dans la fiche (5) du porte-ampoule (4),
- replacer le porte-ampoule (4) sur le corps (9) du luminaire,
- visser (8) le diffuseur (1) sur le corps (9) du luminaire.

Montage sur pic

Le pic, réf. 4317, vous permet d'installer les luminaires et les spots *lightline* GARDENA directement en terre.

Le pic se place sous le socle du luminaire ou du spot : faites passer le câble dans le guide-câble du pic et bloquez-le dans le bloque-câble (12). Vous pourrez ensuite visser le pic au socle du luminaire spot.

6.4 Remplacement des ampoules

(figure D)
Tous les luminaires, spot et spot 50 W *lightline* GARDENA fonctionnent avec des ampoules halogènes de type courant (cf. 6.1).

Pour remplacer une ampoule, vous devez simplement dévisser (8) et retirer le diffuseur (1). Il ne vous reste plus alors qu'à remplacer l'ampoule défectueuse par une ampoule neuve.

⚠ Avant de remplacer une ampoule, veillez à bien couper l'alimentation, soit au niveau du transformateur, soit au niveau du luminaire.

⚠ N'utilisez que des ampoules 12 volts/10 W type G4 pour les luminaires et le spot 10 W ou 12 volts/50 W type GY 6,35 pour le spot 50 W.

⚠ Vérifiez que vous avez bien fixé l'ampoule dans son support.

⚠ Evitez tout contact avec une ampoule halogène en fonctionnement.

⚠ Ne manipulez pas une ampoule halogène doigts nus. Protégez-la toujours de la saleté et de l'humidité.

6.5. Entretien et rangement

Les luminaires et spots *lightline* GARDENA ne nécessitent aucun entretien particulier.

Pour les nettoyer, utilisez seulement un chiffon humide. Par temps chaud, des traces de salissures peuvent apparaître, dues aux insectes. Elles

disparaîtront par un nettoyage régulier avec un chiffon humide. N'utilisez en aucun cas de produit de nettoyage corrosif ou décapant.

7. Incidents de fonctionnement

Incident	Cause possible	Solution
Votre installation d'éclairage ne s'allume pas. Cela signifie que le disjoncteur thermique du transformateur interrompt l'alimentation du fait d'une surcharge ou d'un court-circuit.	Surcharge : il y a trop de luminaires, spots ou lampions branchés sur le même transformateur. La consommation en watts est donc trop élevée.	Débranchez votre transformateur et réduisez le nombre de luminaires, spots et lampions de manière à ne pas dépasser les capacités maximums du transformateur.
	Court-circuit : il est provoqué par un câble abîmé, une ampoule défectueuse une prise mal fixée, ou par une installation non conforme (circuit fermé par exemple).	Débranchez votre transformateur et vérifiez toute votre installation. Modifiez votre réseau ou changez les pièces défectueuses si besoin est.
	Le transformateur est soumis à une exposition solaire directe.	Si tel est le cas, débranchez-le et installez-le à un endroit plus approprié (à l'ombre).

Une fois résolu le problème de surcharge ou de court-circuit, rebranchez le transformateur : il est à nouveau prêt à alimenter votre installation.


Pour tout autre renseignement, adressez-vous au Service Après-Vente de GARDENA France, BP 16, 95611 CERGY PONTOISE Cedex.


8. Conseils et précautions d'emploi


 **Les accessoires d'éclairage *lightline* GARDENA résis-**


tent à l'eau et au gel. Ils peuvent donc être laissés installés dehors en circuit pendant toute l'année.


 **N'utilisez que des accessoires *lightline* GARDENA; dans le cas contraire, la fiabilité de votre installation ne pourrait pas être assurée.**

 **Vérifiez régulièrement l'état de la prise et du câble d'alimentation 220/230 V. Ceux-ci ne doivent être utilisés qu'en parfait état.**

 **L'isolation complète du transformateur et le surmoulage du câble d'alimentation ne permettent pas le remplacement de ce dernier.**

 **Attention ! Les accessoires *lightline* GARDENA, connexions, contacteurs, luminaires, spots, lampions et câbles sont exclusivement conçus pour une utilisation en 12 volts basse tension. Toute utilisation en 220/230 V entraîne un danger de mort.**

 **Pour des raisons de sécurité, chaque installation *lightline* ne doit être alimentée par un seul transformateur. Un circuit en parallèle comprenant deux transformateurs n'est pas conforme aux normes en vigueur.**

 **Les câbles de raccordement endommagés ne peuvent être échangés.**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ceux-ci seraient causés par une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

CERTIFICAT DE CONFORMITE AUX DIRECTIVES EUROPEENNES

Le constructeur, soussigné :

GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · 89079 Ulm

déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne.

Toute modification portée sur cet outil sans l'accord exprès de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

Désignation du matériel : Transformateur basse tension

Types: ST 60/2 ; ST 30/1; ST 100/2

Référence : 4274; 4273; 4275

Directives européennes : 2004/108/CEE sur la compatibilité électromagnétique
Directive 2006/95/CEE sur la basse tension
Directive 93/68/CEE

**Date d'apposition
du marquage CE :** 1994

FAIT A Ulm, LE 1. 7. 1999



Thomas Heintz
Direction technique

Elimination:
(suivant RL 2002/96/CE)



L'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères normales mais doit être éliminé dans les règles.

9. Garantie

Pour mieux vous servir, GARDENA accorde pour cet appareil une garantie de 10 ans à compter du jour de l'achat. Elle est assurée sur décision de GARDENA par le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

En cas d'exposition solaire intense, des traces de décoloration peuvent apparaître sur les accessoires *lightline*. Celles-ci n'ayant aucune incidence sur le bon fonctionnement du produit, elles ne sont donc pas couvertes par la garantie. De même, les ampoules sont elles aussi exclues de cette garantie.

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.
- L'appareil et le bon de garantie dûment rempli ont été retournés en port payé au Service Après-Vente GARDENA.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulation erronées.

D

Im Reklamationsfall die Garantiekarte ausschneiden und mit dem Gerät einsenden.

GB

In case of claim cut out the warranty card and send it together with the unit to the GARDENA Service Centre.

F

En cas de réclamation, découpez la carte de garantie et retournez-la avec l'appareil au Service Après-Vente de GARDENA France.

NL

In geval van reclamatie de garantiekaart uitknippen en tezamen met het apparaat opsturen.

S

Klipp ut garantikort et och sänd det tillsammans med produkten till GARDENA Service.

FIN

Mikäli kyseessä on takuutoimenpide, täytä takuukortti ja lähetä se laitteen kanssa maahantuojalle.

I

In caso di reclamo ritagliare il certificato di garanzia e spedirlo insieme al prodotto.

E

En el caso de reclamación, rogamos enviar la presente Tarjeta de Garantía con el aparato.

P

Em caso de reclamação destaque a carta de garantia e envie-a junto com o aparelho.

TR

Bir şikayetiniz olduđu takdirde aleti garanti kartı ile birlikte yetkili GARDENA servisine gönderiniz.

GR

Σε περίπτωση βλάβης εντός του χρόνου της εγγύησης, κόψτε την κάρτα εγγύησης και φέρτε τη πλήρως συμπληρωμένη μαζί με το είδος στο σέρβις της GARDENA.

DK

Vær venlig i tilfælde af reklamation at klippe garantikortet ud og sende den ind sammen med produktet.

N

I tilfelle reklamasjon, vær vennlig og klipp ut garantikortet, og send det sammen med produktet til GARDENA Norge A/S.

Beanstandung:
Reasons for complaint:
Défaut constaté :
Klacht:
Reklamation:
Vaatimus:
Reclamo:
Reclamación:
Motivo de reclamação:
Sikayet Sebebi:
Vian selvitys:
Πρόβλημα:
Reklamation:
Reklamasjon:



Garantiekarte
Warranty Card
Carte de garantie
Garantiekaart
Garantikort

Takuukortti
Certificato di garanzia
Tarjeta de garantía
Carta de garantía
Garanti korti

Κάρτα Εγγύησης
Garantibevis
Garantibevis

<i>lightline</i> Transformatoren	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Leuchten
<i>lightline</i> Transformers	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lamps
<i>lightline</i> Transformateurs	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Luminaires
<i>lightline</i> Transformators	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lampen
<i>lightline</i> Transformatorer	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lamper
<i>lightline</i> Muuntajat	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Valaisimet
<i>lightline</i> Trasformatori	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lampade
<i>lightline</i> Transformadores	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Faroles
<i>lightline</i> Transformadores	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lampiões
<i>lightline</i> Transformatörer	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lambalar
<i>lightline</i> Μετασχηματιστές	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Φωτιστικά
<i>lightline</i> Transformere	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lamper
<i>lightline</i> Transformatorer	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lamper

Wurde gekauft am:

Was purchased on:

Acheté le (date et lieu d'achat) :

Werd gekocht op:

Försäljningsdatum:

Ostopäivämäärä:

Data di acquisto:

Se vendió el:

Comprado em:

Satin Alma Tarihi:

Αγοράστηκε την:

Blev købt den:

Ble kjøpt hos:

Händlerstempel:

Dealer's stamp / Receipt:

Cachet du revendeur :

Stempel van de handelaar:

Återförsäljarens stämpel:

Jälleenmyyjän leima:

Timbro del rivenditore:

Sello del comerciante:

Carimbo do vendedor:

Alicinin imzası:

Σφραγίδα καταστήματος:

Forhandlers stempel:

Forhandlerstempel:



Service

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+ 54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
8 Park Drive
Dandenong VIC 3175

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43)(0)732/770101-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Importação
e Comércio Ltda
Rua São João do Araguaia, 338
Barueri - SP - CEP: 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Husqvarna Bulgaria Eood
72 Andrey Ljapchev Blvd.
1799 Sofia
Phone: 02/9 75 30 76

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 220 10708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Aptdo Postal 1260
San José
Phone: (+506) 2232075
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stančićeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 7770
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Tuřanka 115
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)
gardena@gardenabmo.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond 75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
9 - 11 allée des Pierre Mayettes
92230 Gennevilliers
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Co Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Ηφαιστου 33α
Βι. Πε. Κορωπίου
19400 Κορωπί Αττικής
Phone: (+30) 2106620-225 and -
226
service@agrokip.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Phone: (+ 36) 80 20 40 33
gardena.gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

McLoughlins RS
Unit 5
Northern Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Develop-
ment Kojimachi
BLDG., 8F
5 - 1 Nibanncyo, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m-ishihara@kaku-ichi.co.jp

Service

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberger.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Tuincentrum
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna NZ Ltd.
15 Earl Richardson Ave/
Manukau City
Auckland

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

HUSQVARNA POLAND Sp. z o.o.
ul. Wysockiego 15 B
03-371 Warszawa
Oddział Szymanów 9 d

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Escritórios
Sintra Business Park
Edifício 1 · Fracção 0 G
Abrunheira
2710-089 Sintra
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Șoseaua Odăii 117-123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6
madex@gardena.ro

Russia / Россия

ООО «ГАРДЕНА РУС»
Хорошевское шоссе, д. 32А
123 007 г. москва
Phone: +7 (495) 380 31 92

Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 625 32 277
hyray@singnet.com.sg

Serbia

DOMEL d.o.o.
Savski Nasip 7
11070 Novi Beograd
Serbia
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jevina@domel.co.yu

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Consumer Products
Husqvarna Schweiz AG
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: +41 (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Dış Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal – Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел.: (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

4273-20.960.06/0908
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>